

Schiffe und Meerestechnik
Kreiselkompass für die Schifffahrt
 (ISO 8728 : 1997)
 Deutsche Fassung EN ISO 8728 : 1998

DIN
EN ISO 8728

ICS 47.020.70

Ersatz für
 DIN ISO 8728 : 1991-01

Deskriptoren: Kreiselkompaß, Schifffahrt, Schiffbau, Schiff, Kompaß

Sips and marine technology – Marine gyro-compasses
 (ISO 8728 : 1997);
 German version EN ISO 8728 : 1998

Navires et technologie maritime – Compas gyrocopiques à usage marin
 (ISO 8728 : 1997);
 Version allemande EN ISO 8728 : 1998

Die Europäische Norm EN ISO 8728 : 1998 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm ist vom CEN/TC 300 "Seeschiffe und Meerestechnik" aus der Arbeit des ISO/TC 8/SC 18 "Seeschiffe und Meerestechnik – Neuzeitliche Navigationsinstrumente" übernommen worden. Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuß NSMT 6.1 "Navigationsinstrumente" der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN zuständig.

Bei der Übersetzung wurde darauf Wert gelegt, den Sinn darzustellen und eventuell begriffliche Mängel dementsprechend auszugleichen. Dabei wurden auch Begriffe der Prüf- und Zulassungsbedingungen für Kreiselkompass vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) übernommen. Ferner wurden DIN 13312 "Navigation – Begriffe, Abkürzungen, Formelzeichen, graphische Symbole" sowie DIN 1319-3 "Grundbegriffe der Meßtechnik – Begriffe für die Meßunsicherheit und für die Beurteilung von Meßgeräten und Meßeinrichtungen" berücksichtigt. Ab Abschnitt 5.1.4 soll bei Angabe des Ruhekursanzeige-Fehlers, z. B. "0,25 × Secans der geographischen Breite", für die Übersetzung von "0,25 × secant Latitude" national die zusätzliche Erklärung

$$\sec \varphi = \frac{1}{\cos \varphi}$$

angegeben werden.

Für die im Abschnitt 2 zitierte Internationale Norm wird im folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

IEC 945 siehe DIN EN 60945 : 1997

Fortsetzung Seite 2
 und 10 Seiten EN

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 8728 : 1991-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) ISO 8728 : 1997 identisch mit den dort durchgeführten Änderungen in die vorliegende Norm übernommen.
- b) Titel geändert.
- c) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 8728: 1991-01

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweis

DIN EN 60945 : 1997

Navigationseräte für die Seeschifffahrt – Allgemeine Anforderungen – Prüfverfahren und geforderte Prüfergebnisse (IEC 945 : 1996); Deutsche Fassung EN 60945 : 1997

ICS 47.020.70

Ersatz für EN ISO 8728 : 1994

Deskriptoren: Schiffbau, Navigation, Instrumente, Kreiselkompaß, technische Spezifikationen, Leistung, Herstellung, Anforderungen, Prüfungen, Typprüfung, Leistungsprüfung, Kennzeichnung

Deutsche Fassung

Schiffe und Meerestechnik

Kreiselkompass für die Seeschifffahrt (ISO 8728 : 1997)

Ships and marine technology – Marine gyro-
compasses (ISO 8728 : 1997)

Navires et technologie maritime – Compas
gyroscopiques à usage marin (ISO 8728 : 1997)

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 6. Dezember 1998 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm ISO 8728 : 1998 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 8 "Ships and marine technology" in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 300 "Seeschiffe und Meerestechnik" erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm ersetzt EN ISO 8728 : 1994.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 1999, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 1999 zurückgezogen werden.

Der Anhang A (normativ) ist Bestandteil des Normeninhalts, Anhang B ist informativ.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm ISO 8728 : 1998 wurde von CEN als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt die Konstruktion, die Leistungs- und Typprüfung für die in Kapitel V von SOLAS 1974 geforderten Kreiselkomпасse fest.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden normativen Dokumente enthalten Festlegungen, die durch Verweisung in diesem Text Bestandteil der vorliegenden Internationalen Norm sind. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Internationalen Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig. Alle normativen Dokumente unterliegen der Überarbeitung. Vertragspartner, deren Vereinbarungen auf dieser Internationalen Norm basieren, werden gebeten, die Möglichkeit zu prüfen, ob die jeweils neuesten Ausgaben der im folgenden genannten Normen angewendet werden können. Die Mitglieder von IEC und ISO führen Verzeichnisse der gegenwärtig gültigen Internationalen Normen.

ISO/R 694 : 1968

Positioning of magnetic compasses in ships

IEC 945 : 1994

Marine navigational equipment – General requirements – Methods of testing and required test results

International Convention on Safety of Life at Sea (SOLAS) 1974 (amended)

3 Definitionen

Für die Anwendung dieser Norm gelten die folgenden Definitionen:

3.1 Kreiselkomпас: Die vollständige Anlage einschließlich aller zugehörigen Baugruppen.

3.2 Rechtweisender Kurs: Der horizontale Winkel zwischen der Vertikalebene durch die rechtweisende Nordrichtung und der Vertikalebene durch die Schiffslängsachse. Er wird von rechtweisend Nord (000°) im Uhrzeigersinn bis 360° gemessen.

ANMERKUNG: Falls die Kreiselkompaßanlage nicht an Bord eines Schiffes installiert ist, gilt als "rechtweisender Kurs" der rechtweisende Kurs durch die Steuerstrichachse. Wenn ein Kreiselkompaß mit der Einrichtung versehen ist, durch Verschieben des Steuerstriches eine Korrektur vorzunehmen, wird diese Korrektur auf die örtliche geographische Breite bezogen.

3.3 Eingeschwungen: Stabiler Zustand, wenn drei beliebige Kursablesungen in Zeitabständen von je 30 min innerhalb einer Bandbreite von 0,7° liegen, wobei der Kompaß horizontiert und ortsfest aufgestellt ist.

ANMERKUNG: Die Einschwingzeit ist die verstrichene Zeit zwischen dem Einschalten bei einer Anfangskursabweichung und der dritten Anzeige des eingeschwungenen Zustandes.

3.4 Ruhkursanzeige: Mittelwert von 10 Kursablesungen in Abständen von je 20 min nach dem Einschwingen nach 3.3.